

**In data 02/02/2015 sono pervenute le seguenti richieste di chiarimento:**

1. Si chiede di comunicare l'importo delle spese di pubblicazione della gara (se previste) unitamente alle spese di sottoscrizione del contratto che la ditta aggiudicataria dovrà eventualmente sostenere.
2. Considerato che gli allegati al disciplinare: A (*previsione pasti ristorazione scolastica*), B (*Indicazioni nutrizionali per confezionamento pasto mensa scolastica – Servizio di dietetica e Nutrizione Clinica – Comprensorio Sanitario di Bolzano*), C, D (*Disposizioni generali*), E (*Norme igienico-sanitarie da osservare*), F (*Menù speciali*) prevedono a piè di pagina: "*Firma/e del/dei Legale/i rappresentante/i della ditta offerente*", si chiede di specificare se i predetti allegati e i restanti documenti di gara, debbano essere sottoscritti ed allegati alla documentazione da presentare ai fini della partecipazione alla procedura in oggetto
3. Con riferimento alle modalità di redazione dell'offerta tecnica, il disciplinare di gara a pagg. 40-41 indica il numero massimo di pagine da dedicare ad ogni singolo argomento. Considerata la natura di taluni degli argomenti da trattare, si chiede di rendere possibile l'allegazione ad ogni singolo capitolo di allegati tecnici esplicativi, quali a titolo esemplificativo: schede tecniche prodotti, schede tecniche attrezzature, certificati ecc.
4. Si chiede di specificare se l'elenco del personale pubblicato con il chiarimento del 19.01.2015 è comprensivo del personale svantaggiato ex art. 4 della L.381/1991 e del Reg. C.E: n. 800/2008, e se si l'esatto numero dei soggetti appartenenti a tale categoria.

**Am 02.02.2015 gingen folgende Rückfragen ein:**

1. Wie hoch sind die Kosten, die dem Zuschlagsempfänger für die Veröffentlichung des Vergabeverfahrens (sofern vorgesehen) sowie für die Unterzeichnung des Vertrags entstehen?
2. Anlage A (*Voraussichtlicher Verpflegungsbedarf*), B (*Nährwerte der Schulverpflegungsmahlzeiten, Dienst für Diätetik und klinische Ernährung, Gesundheitsbezirk Bozen*), C, D (*Allgemeine Bestimmungen*), E (*Hygiene- und Gesundheitsvorschriften*) und F (*Sonderspeisepläne*), die allesamt Bestandteil der Wettbewerbsbedingungen sind, sind jeweils am unteren Rand zu unterzeichnen (*„Unterschrift/en des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin bzw. der gesetzlichen Vertreter des Bieterunternehmens“*). Ist es zutreffend, dass die Unternehmen diese Anlagen und alle anderen Vergabeunterlagen unterzeichnen und dem Angebot beilegen müssen, um am Vergabeverfahren teilnehmen zu können?

3. Gemäß den Bestimmungen auf Seite 40-41 der Wettbewerbsbedingungen ist bei der Erstellung der Unterlagen für das technische Angebot für jedes einzelne Element eine maximal zulässige Seitenanzahl zu beachten. Angesichts der wesensimmanenten Besonderheit einiger Themenbereiche, ersuchen wir Sie, für jedes einzelne Element die Möglichkeit vorzusehen, technische Beschreibungen, z. B. Produktdatenblätter, Gerätedatenblätter, Bescheinigungen u. Ä., beizulegen.
4. Bitte teilen Sie uns mit, ob der Personalplan, den Sie in Ihrer Klarstellung vom 19.01.2015 veröffentlicht haben, auch die benachteiligten Arbeitnehmer nach Gesetz Nr. 381/1991 Art. 4 und Verordnung (EG) Nr. 800/2008 umfasst und, wenn ja, wie viele Arbeitnehmer in diese Kategorie fallen.

**In riferimento alla suddetta richiesta di chiarimento si precisa quanto segue:**

1. Non sono previste spese di pubblicazione della gara. Come specificato all'art. 22 del disciplinare di gara, i diritti di segreteria e le spese contrattuali ammontano ad Euro 24.500,00. Detto importo verrà adeguato, in conformità alle leggi vigenti, sulla base dell'importo di aggiudicazione.
2. Si precisa che gli Allegati A (Previsione pasti ristorazione scolastica), B (Indicazioni nutrizionali per confezionamento pasto mensa scolastica – Servizio di dietetica e Nutrizione Clinica – Comprensorio Sanitario di Bolzano), C (Manipolazione degli alimenti), D (Disposizioni generali), E (Norme igienico-sanitarie da osservare), F (Menù speciali), allegati del Capitolato d'oneri, non devono essere prodotti in sede di gara e verranno sottoscritti solo in sede di stipulazione del contratto da parte dell'aggiudicatario. Per i restanti allegati e documenti da produrre in sede di gara vedasi l'art. 16 del disciplinare di gara.
3. Come riportato nel chiarimento n. 6, pubblicato sul sito, non sono previsti allegati all'offerta tecnica ma saranno prese in considerazione solo le informazioni rese nei documenti redatti secondo le modalità prescritte nel bando di gara.
4. Si comunica che nell'elenco del personale pubblicato in data 19.01.2015 non è presente personale svantaggiato ai sensi della legge 381/91 ma che tuttavia l'attuale gestore del servizio, pur non avendo obblighi di inserimento di personale svantaggiato, ha inserito una lavoratrice in convenzione con la Provincia di Bolzano, ai sensi della legge provinciale n. 20 del 30 giugno 1983. Tale inserimento non viene conteggiato nell'elenco personale che è stato pubblicato.

**In Bezug auf die obgenannten Rückfragen wird Folgendes klargestellt:**

1. Für dieses Vergabeverfahren sind keine Veröffentlichungskosten vorgesehen. Gemäß Art. 22 der Wettbewerbsbedingungen fallen 24.500,00 Euro an Sekretariatsgebühren und Vertragsspesen an. Dieser Betrag wird im gesetzlichen Ausmaß auf Grund des Zuschlagsbetrages angepasst.
2. Die Anlagen A (*Voraussichtlicher Verpflegungsbedarf*), B (*Nährwerte der Schulverpflegungsmahlzeiten, Dienst für Diätetik und klinische Ernährung, Gesundheitsbezirk Bozen*), C (*Leitfaden für den Umgang mit Lebensmitteln*), D (*Allgemeine Bestimmungen*), E (*Hygiene- und Gesundheitsvorschriften*) und F (*Sonderspeisepläne*), die allesamt Bestandteil der Wettbewerbsbedingungen sind, müssen im Zuge des Vergabeverfahrens nicht vorgelegt werden. Sie sind erst bei Vertragsschluss vom Zuschlagsempfänger zu unterzeichnen. Welche Anlagen und Unterlagen im Zuge des Vergabeverfahrens vorzulegen sind, ist in Art. 16 der Wettbewerbsbedingungen angeführt.
3. Wie bereits in der Klarstellung Nr. 6 angeführt, die online veröffentlicht wurde, ist die Möglichkeit, Anlagen zum technischen Angebot einzureichen, nicht vorgesehen. Es werden nur jene Angaben berücksichtigt, die in den gemäß Wettbewerbsausschreibung erstellten Unterlagen enthalten sind.
4. In dem am 19.01.2015 veröffentlichten Personalplan sind keine benachteiligten Arbeitnehmer nach Gesetz Nr. 381/91 angeführt. Der derzeitige Dienstleister beschäftigt aktuell eine Person auf der Grundlage einer entsprechenden Vereinbarung mit der Autonomen Provinz Bozen nach Landesgesetz Nr. 20 vom 30. Juni 1983, obschon er nicht zur Aufnahme von benachteiligten Arbeitnehmern verpflichtet ist. Diese Beschäftigte ist jedoch nicht im veröffentlichten Personalplan verzeichnet.